



کتابچه برای صنوف ادغام

برای افراد مهاجر تازهوارد مجاز به اشتراک در صنف و افراد مهاجر تازهوارد موظف به اشتراک در صنف و همچنین افراد خارجی که مدت زیادی در جرمنی هستند و مجبور به اشتراک در صنف هستند

همشهریان عزیز،

شما بر بنیاد قانون اقامت، یک بار حق اشتراک در صنف را دارید و یا شما مجبور هستید که یک بار در صنف اشتراک کنید.

صنف ادغام چیست؟

صنف ادغام عمومی از یک صنف لسان با 600 ساعت درسی و یک صنف آشنایی با موقعیت با 100 ساعت درسی تشکیل شده است. صنف لسان به بخش‌هایی تقسیم می‌شود که هر بخش 100 ساعت درسی می‌باشد. 300 ساعت اول، صنف بنیادی لسان و 300 ساعت بعدی، صنف گرامر لسان نامیده می‌شود.

شما در صنف لسان مجموعه لغاتی را فرامی‌گیرید که در زندگی روزمره برای صحبت کردن و نوشتن به آن‌ها ضرورت دارید. این شامل ارتباط با ادارات دولتی، صحبت با همسایه‌ها و همکاران و نام‌نگاری و خانه پوری کردن پرسشنامه می‌باشد.

صنف آشنایی با موقعیت به شما معلوماتی درباره زندگی در جرمنی می‌دهد و درباره قوانین حقوقی و فرهنگ و تاریخ معاصر کشور اطلاع‌رسانی می‌کند.

همچنین صنوف ادغام ویژه وجود دارد که برای مثل مخصوص خانم‌ها، مادرپدرها، جوانان و برای کسانی می‌باشد که هنوز به صورت کامل نمی‌توانند بخوانند و بنویسند. مدت این صنف‌ها 100 ساعت درسی می‌باشد. اگر شما قدرت یادگیری بالایی دارید، می‌توانید در صنوف فشرده اشتراک کنید. این صنف فقط 430 ساعت درسی طول می‌کشد.

موسسه برگزارکننده صنف، با گرفتن یک امتحان از شما قبل از شروع صنف، تعیین می‌کند که چه صنفی مناسب شما می‌باشد و از چه مقطعی شما باید صنف را آغاز کنید.

اشتراک در امتحان فاینل

امتحان فاینل شامل یک امتحان لسان و تست صنف آشنایی با موقعیت می‌باشد. اگر در امتحان لسان میزان آشنایی کافی شما به لسان جرمنی به اثبات برسد و امتحان آشنایی با موقعیت را با موفقیت پشت سر بگذارید، صنف ادغام را با موفقیت پشت سر گذاشته‌اید و "سند صنف ادغام" را دریافت می‌کنید.

اگر شما در این امتحان‌ها موفق نباشید، تنها تصدیق نتایج کسب‌شده را دریافت خواهید کرد. اشتراک در امتحان فاینل رایگان می‌باشد.

فواید اشتراک در صنف ادغام

خارجی‌هایی که از خارج اتحادیه اروپا می‌آیند، اگر می‌خواهند اجازه اقامت دائم در جرمنی را دریافت کنند، باید یک سلسله از شرایط مورد ضرورت را محقق کنند. از جمله این شرایط لزوم داشتن دانش کافی لسان جرمنی و دانش ابتدایی در مورد قوانین و مقررات اجتماعی و شرایط زندگی در جرمنی می‌باشد. با پشت سر گذاشتن موفقیت‌آمیز این صنف ادغام، این شرایط مورد ضرورت تأمین می‌شود. علاوه بر آن، آن‌ها می‌توانند در آینده زودتر شهروند جرمنی بشوند.

به غیر از این، آشنایی به لسانی که شما در صنف جرمنی یاد گرفته‌اید، به شما در زندگی روزمره‌تان در جرمنی کمک کرده و شانس شما را در بازار کار به مراتب بیشتر می‌کند.

راجستر در صنف ادغام

اگر شما اجازه اشتراک در صنف ادغام را دارید و یا موظف به اشتراک در صنف ادغام شده‌اید، از اداره خارجی‌ها یا مرکز مسئول پول بیکاری نوع دوم یک تأییدیه مکتوب (کوپن) دریافت می‌کنید. هم‌زمان شما فهرستی را دریافت می‌کنید که در آن مراکزی که در نزدیکی محل زندگی شما صنف ادغام را ارائه می‌کنند، ذکر شده‌اند.

در کوتاه‌ترین فاصله زمانی ممکن، لطفاً خود را به یکی از این مراکز معرفی کرده و کوپن خود را به آن‌ها ارائه دهید. اگر در کوپن شما در قسمت "اجازه اشتراک در صنف و یا اجبار به اشتراک در صنف تا تاریخ... اعتبار دارد" تاریخی ذکر شده است، شما می‌توانید و یا موظف هستید که نهایتاً تا آن تاریخ به مرکز ارائه صنف مراجعه کنید.

مرکز ارائه صنف موظف است که به شما زمان تقریبی شروع صنف را اعلام کند. شروع صنف نباید بیشتر از شش هفته از زمان راجستر شما فاصله زمانی داشته باشد. مرکز ارائه دهنده صنف در صورت تشکیل نشدن صنف، باید به شما اطلاع دهد. شما در آن زمان می‌توانید تصمیم بگیرید که آیا تمایل دارید که بیشتر منتظر بمانید و یا می‌خواهید به مرکزی دیگر که این صنف را ارائه می‌کند، مراجعه کنید. در این مورد، مرکز ارائه صنف باید کوپن شما را به شما برگرداند.

اشتراک منظم در صنف

برای رسیدن به هدف صنف ادغام، شما باید به صورت منظم در صنف اشتراک کنید. این به معنی آن است که شما باید به صورت مرتب در صنف حضور داشته و در امتحان فاینل نیز اشتراک کنید. نظم و ترتیب در صنف برای شما هم که پول ترانسپورت را دریافت می‌کنید و یا بعداً می‌خواهید صنفها را دوباره تکرار کنید، مهم است. مرکز برگزاری صنف، در صورت خواست شما به شما تصدیق مکتوب حضور منظم در صنف را به شما خواهد داد.

تغییر دادن موسسه اساساً فقط بعد از ختم یک فصل امکان‌پذیر است.

مصرف صنف ادغام

شما باید برای هر ساعت درس 1,95 یورو به مرکز ارائه صنف پرداخت کنید. این مصرف قبل از شروع هر بخش 100 ساعتی صنف و قبل از صنف آشنایی با موقعیت پرداخت می‌شود. وقتی در صنف اشتراک نکنید، پول پرداخت شده برای این ساعت‌ها برگردانده نمی‌شود. وقتی که شما هیچ درآمدی ندارید، کسی که شما را تأمین مالی می‌کند، باید فیس صنف شما را بپردازد.

در صورتی که پرداخت فیس صنف برای شما، به علت داشتن درآمد بسیار کم سخت باشد، اداره فدرال می‌تواند شما را از پرداخت مصرف معاف کند. برای معافیت از پرداخت فیس صنف، شما باید درخواست خود را به صورت مکتوب به اداره فدرال ارائه دهید (نگاه شود به لست آدرس‌ها).

لطفاً سند مربوط به ضرورت های مالی خود را ضمیمه کنید (کاپی از اسنادی مثل: کاپی تصدیق حقوق بیکاری نوع دوم، کمک اجتماعی، کمک هزینه کرایه، بافوگ، کمک هزینه بچه، کمک هزینه های طبق قانون پناهجویان، معافیت از هزینه های کیتا، معافیت از مصارف رسانه (GEZ)، تیکت اجتماعی منطقه، پرداخت های برای طفل و نوجوان طبق قانون اجتماعی هشت (SGB VIII) و غیره). لطفاً این درخواست کمک را قبل از اشتراک در صنف ارائه دهید.

وقتی شما حقوق بیکاری نوع دوم را از اداره‌ای می‌گیرید و از همان اداره موظف به اشتراک در صنف ادغام می‌شوید، به قسم اتومات از پرداخت فیس صنف معاف می‌شوید. در این صورت نباید دیگر درخواست معافیت از مصرف را به اداره فدرال ارائه دهید.

برگشتاندن فیس پرداخت شده

اگر بعد از تاریخ 08.12.2007 با موفقیت امتحان فاینل را گذرانده‌اید، می‌توانید مناصف مصرف پرداخت‌شده را از اداره فدرال پس بگیرید. این تنها در صورتی است که از زمان بین صدور اجازه حضور در صنف و امتحان فاینل، بیش از دو سال نگذشته باشد. برای برگرداندن باید به سازمان منطقه مربوطه زیر نظر اداره فدرال درخواست بدهید.

هزینه ترانسپورت

هزینه ضروری ترانسپورت ذریعه اداره‌ای که حقوق بیکاری نوع دوم را دریافت می‌کنید و همین اداره شما را موظف به اشتراک در صنف نموده، به شما پرداخت می‌شود. اگر ذریعه خود اداره فدرال از پرداخت فیس صنف معاف شده‌اید، از خود اداره موردنظر هم مصرف ترانسپورت دریافت می‌کنید. شرط لازم همیشه این است که محل صنف از محل سکونت بیش از سه کیلومتر فاصله داشته باشد. شما اصولاً فقط مصرف ترانسپورت به نزدیکترین موسسه را دریافت می‌کنید. لطفاً از موسسه مربوطه بپرسید که آیا برای پرداخت مصرف ترانسپورت باید به سازمان منطقه وابسته به اداره فدرال درخواست داده شود.

اصولاً مصرف ترانسپورت برای اشتراک منظم در صنف پرداخت می‌شود.

تکرار صنف ساختاری

اگر شما نتوانستید در امتحان لسان نمره کامیابی بیاورید، می‌توانید یکبار تا 300 ساعت صنف لسان را تکرار کنید و دوباره امتحان بدهید. شرط لازم برای آن این است که به‌طور منظم در صنف درس اشتراک کنید.

اشتراک در امتحان لسان، وقتی که شما صنف ابتدائیه حروف الفبا را می‌گذرانید، ضروری نیست.

برای اشتراک در ساعت‌های تکراری صنف باید به سازمان منطقه مربوط به اداره فدرال درخواست بدهید.

تذکر در مورد وظایف یک اشتراک‌کننده

وقتی که شما از اداره امور خارجی‌ها یا از اداره کار معاش می‌گیرید، به اشتراک در صنف ادغام موظف شده‌اید، باید در صورت امکان سریعاً در یک صنف ادغام در یک مرکز برگزار کننده صنف راجستر کنید و به طور مرتب در صنف اشتراک کنید.

اگر این کار را انجام ندهید، می‌تواند برای شما مشکلات زیر را به همراه داشته باشد:

- این موضوع می‌تواند بر تصمیم‌گیری ادامه‌دار بودن اجازه اقامت شما تأثیر بگذارد.
- می‌تواند کمک‌های اجتماعی که به شما تعلق دارد کم شود.
- در شرایطی اداره خارجیها می‌تواند شما را مجبور کند که فیس صنف به مبلغ 1,95 یورو برای هر ساعت درسی را برای کل صنف ادغام از پیش و یکجا پرداخت کنید.
- ممکن است متحمل جریمه نقدی بشوید.

موسسه لسان مربوطه باید به اداره امور خارجی یا اداره مربوط به حقوق بیکاری نوع دوم، اشتراک منظم شما در صنف را راپور دهد.

چیزی که شما باز هم باید بدانید

تمام فرمه های درخواست ذکر شده در این کتابچه را می توانید از مرکز برگزاری صنف، اداره خارجیها یا سازمان منطقه ای خودتان زیر نظر اداره فدرال دریافت کنید. علاوه بر این، شما می توانید این پرسشنامه ها را سایت اینترنتی زیر پیدا کنید www.bamf.de

این کتابچه مهم ترین معلومات مربوط به اشتراک در صنف ادغام را ارائه می دهد. موسسه لسان بقیه جزییات معلوماتی را به شما می دهد.

همچنین لطفاً به پیشنهادها مراکز مشاوره مهاجران و همین طور خدمات برای مهاجران جوان توجه کنید. آنها به شما در درخواست ها کمک کرده، سوالات شما را جواب داده و در حل مشکلات شما، به شما کمک کرده و می توانند در پیدا کردن صنف ادغامی مناسب شما، شما را یاری دهند. مراکز مشاوره مهاجران و خدمات برای مهاجران جوان که در نزدیکی شما هستند را می توانید ذریعه اداره امور خارجیها یا سازمان منطقه ای مربوط به اداره فدرال یا در اینترنت: آدرس www.bamf.de پیدا کنید.

لطفاً توجه کنید که در زمان اشتراک در صنف ها ادغام به صورت قانونی تحت پوشش بیمه حوادث نمی باشید.